www.j-goods.us 日本商品大全

J-goods®

Japanese goods

10.06
Vol.14 October, 2006
隔月發行・免費
J-goods Publishing
Tel:310-787-8611
info@j-goods.us

日本的現代流行
讓日本人告訴您

J-news
在美國買得到的日本新產品
J-recipes
好吃的日本料理食譜
J-trend
擷取當今的日本流行情報
J-enta
哈燒日本藝能消息
J-otaku
日本御宅族情報
J-good Restaurants
美味日本料理店

特集
科技文化新勢力！
日本御宅族

© SEGA

J-recipes

由marukome獨家贊助提供、教您輕鬆好做的日本料理

味覺大革命！「味噌美乃滋」

這次的食譜，請您一定要嘗試一下。

Marukome推出了把味噌和美乃滋醬（亦稱蛋黃醬）搭配在一起的新產品。兩者的搭配竟然是如此絕妙、和諧，讓人不得不大吃一驚。美乃滋醬中加入味噌，味道更加濃郁，味噌的芳香也能讓人食欲大增。由於味噌可以消除生臭味，用來拌蔬菜沙拉和生魚片剛剛好。此外味噌有吸附油脂的特性，即使是油脂偏多的料理，用了「味噌美乃滋」就不會有油膩膩的感覺了。

新鮮、卻又似曾相識的味道。「味噌美乃茲」，這個來自日本的新口味，說不定會超越傳說中的照燒醬呢。

用來做下酒菜再合適不過了。
來輕鬆享受日式居酒屋的料理吧！

味噌美乃滋炒蝦仁

材料：4人份

Marukome **味噌美乃滋**	5大匙
去頭鮮蝦	24隻
太白粉(水澱粉)	3大匙
花椰菜(西蘭花)	10oz
黃色甜椒	½個
沙拉油	3大匙

做法：

1. 把鮮蝦尾部以外的殼去掉，並去除背部黑泥，薄薄的撒上一層太白粉(水澱粉)
2. 花椰菜(西蘭花)和黃色甜椒切成適當大小，用開水燙一下備用
3. 炒鍋中加入沙拉油，加熱後把 1 放入鍋中，炒至兩面都變成紅色，加入 2 快速翻炒
4. 加入**味噌美乃滋**快速炒勻後立即出鍋盛盤

日式生春捲（味噌美乃滋口味）

材料：4人份

Marukome **味噌美乃滋**	4大匙
生魚片用赤身鮪魚	1 lb
西洋萵苣(生菜)	4片
紅蘿蔔	適量
小豆苗(小蘿蔔苗)	1盒
生春捲皮	8張

做法：

1. 鮪魚用開水快速燙過，讓週邊變熟即可。然後放入冷水中冷卻，切成適當大小
2. 西洋萵苣用手撕成適當大小，紅蘿蔔切細絲，用開水燙一下後冷卻備用
3. 用水浸泡好的生春捲皮上，擺好 1 和 2 的材料，再放入小豆苗仔細捲好，斜向入刀切成 2 段，切口朝外擺入盤中
4. 另取小碟放入味噌美乃滋，沾著醬料即可享用

料亭之味

美味低鹽
細滑　顆粒

健康蔬菜

天然海藻

營養蘑菇

即時享用包系列

marukome
marukome U.S.A. Inc.
Torrance, CA / Tel : (310) 971-0111 / Fax : (310) 533-6081

眞人式按摩、頭等級享受

跟別人第一次見面的時候，總是難免會緊張。如果您在看按摩椅，突然有店員跟您說「請坐上去看看，不用客氣。」的時候，是不是也會有點緊張呢？畢竟又沒有用過按摩椅…。沒關係，為了這樣的您，這次我們將徹底分析SANYO按摩椅HEC-SA5000K2K的用法，讓您知道它人氣的秘密在哪裡。

HEC-SA5000K

首先，來看看「自動行程」的使用方法吧。

1、鞋子脫掉，深深地坐在椅子上

2、將右手邊「螢幕型遙控器」中央的電源開關打開

3、全身放鬆、將頭和身體靠在椅背上

4、用螢幕型遙控器調整椅背和腳的位置，選擇按摩行程。然後機器就會自動測定您的背部曲線並且判斷體型，配合您的身材自動調整按摩滾軸

5、握住「酸痛感應器」

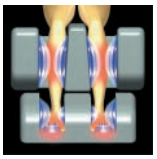
測謊機是利用人體在緊張時汗量會增加、脈搏會加速的原理而設計，而「酸痛感應器」便是利用測謊機這種生體反應技術來感應您身體的酸痛來源在哪裡。不過「酸痛感應器」是測不出您做了什麼虧心事的，所以不用緊張喔。

6、然後看看「螢幕型遙控器」。這時候畫面中顯示的正是您的身體。紅色部分代表酸痛的地方，所以您可以比較看看螢幕上面顯示的地方，跟您實際感受到酸痛的地方一不一樣。

7、接下來就把任務交給機器囉！它會即時調節揉捏力道，讓您的全身得到最舒適的按摩。業界首創的「肩膀抓捏」，無微不至地放鬆您的身體。而同樣為業界首見的「關節型揉珠組件」，則是完美實現了「抓」「握」「揉」「捏」樣樣俱到，彷彿真人的手在幫您按摩一般舒服。

8、腳底溫熱器，讓您的兩足溫暖舒暢。

雙腳的內外各兩處以及腳底三處配備有氣囊，每個氣囊都能夠各自膨脹並且仔細地為您按摩，能有效消除雙腳的疲勞，感覺就好像腳底按摩的師傅在幫您按摩似的呢。



9、再看看螢幕畫面吧。

表示酸痛的紅點是不是變少了呢？那就表示您的身體正在逐漸放鬆喔。

此外，想要按摩身體某個特定部位、或是想要選特定的按摩方法時，「手動行程」可以滿足您的需求。以後想要再一次享受這種滿足感時，只要用記憶功能將您設計的手動行程記憶起來就可以了。

您還在等什麼呢？馬上就到店裡去試試看擁有「師傅的手」的按摩椅魅力吧！

HEC-SA5000K

HEC-A2500K

HEC-SR1000K

關於按摩椅的聯絡洽詢方式
SANYO Fisher Company Tel: (818) 998 – 7322 ex 417 www.sanyomassagechairs.com
販賣店：Superco Montery park Store Tel: (626) 289 – 9999 / Maurkai Gardena Store Tel: (310) 660 – 6300 / Marukai West Covina Store Tel: (626) 430 – 0900 © 2006 SANYO Home Appliances

SANYO

由Itoham獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

這就是傳說中的義大利沙樂美腸「Cariani」Italian Dry Salami

有些讀者朋友可能已經先嚐爲快，而且聽說有很多人已經完全上癮了。

目前大受歡迎的Italian Dry Salami，其實是風乾香腸(類似中式臘腸，可直接食用)中的代表，而Itoham推出的「Cariani」牌Italian Dry Salami，以它那令人吃了還想再吃的酸味得到了一致的好評。

用上等豬肉配以葡萄酒和香料，再透過長時間發酵製作而成。表面那些細小的褶皺，正是長時間自然風乾的證明。清新爽口的酸味，代表著有百年傳統的義大利純正風味。

義大利Milano（米蘭），因氣候適合生產沙樂美腸而聞名。而美國的San Francisco，白天空氣乾爽、傍晚濕度適中，氣候與Milano非常相似。據說只有在Milano和San Francisco這兩個地方生產的沙樂美腸，才是正宗的義大利沙樂美腸。

說到Itoham，當然少不了「亞魯多拜耶倫」。「亞魯多拜耶倫」口感脆嫩、汁多味鮮，而義大利沙樂美腸香味濃郁、口感紮實，兩者都是Itoham的得意代表作。

秋季是新種葡萄酒的季節，而沙樂美腸與California Wine的搭配也是絕妙無比。Halloween、Thanksgiving等節日不斷，同時也是家庭聚會最頻繁的時期。沙樂美腸吃法多樣、調理簡便。只需切成薄片即可成為一道下酒菜，當然也可以用來做義式三明治或蔬菜沙拉。加上它那精緻漂亮的包裝，送禮的人有面子、收到的人也開心呢。

Itoham America Inc.
Tel: (510) 887 – 0882 / www.itohamamerica.com

ITOHAM

購買「亞魯多拜耶倫」, 請就近到Marukai、Mitsuwa、Nijiya等日系超市
購買「Cariani」牌義大利沙樂美腸, 請就近到Von's、Safeway等門市

由Kikkoman International獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

J-recipes

天涼好個秋，「煮物」好香濃

在換季的時候，常常會感到身體有點不適，腸胃的狀況也不太好…。你是否也難以從疲勞中擺脫呢？

精力的源泉還是在於飲食。醬油的香味可以增進食慾，而且多吃蔬菜對腸胃好。「馬鈴薯煮牛肉」這道家常菜，在日本有個別名叫「媽媽的味道」，是典型的日本「煮物」。馬鈴薯所含的維他命C即使加熱也不容易流失，紅蘿蔔則是可以調整好身體狀況。

健康又美味，而且吃了還可以消除疲勞。喝飲料當然也順便來個健康的Pearl Soymilk吧。

媽媽的味道　馬鈴薯煮牛肉

材料：4人份

牛肉薄片　8 oz
馬鈴薯　3～4個
紅蘿蔔　2根
洋蔥　1個
沙拉油　2大杓
Kikkoman調味汁　2/3 Cup
水　3 Cups

作法：

1. 鍋中倒入沙拉油加熱後，把切成易食大小的肉炒一下，再把去皮並切成四等分的馬鈴薯以及切成小塊的紅蘿蔔放進去炒。
2. 全體過油之後，加入Kikkoman調味汁和水，沸騰後除去煮沫，蓋好蓋子，用中火煮約20分鐘。
3. 打開蓋子，將湯汁煮到乾掉為止。
4. 放入容器中，根據喜好加入燙過的豌豆莢或其他顏色好看的蔬菜點綴一下。

薄肉片、馬鈴薯、紅蘿蔔、洋蔥等用油炒過後加入Kikkoman調味汁和水煮出來的這道菜，是典型的日本家常煮物,。調味汁鮮美味香，原汁原味，快來嚐嚐看吧！

蔬菜煮物的基本1
水分少的蔬菜…
要想使蔬菜充分入味的話，需要用煮不爛的中弱火來長時間煮燉。
切法也很重要，要切得厚一些，大塊一些。

Kikkoman原味調味汁
由柴魚(鰹魚)和昆布的湯汁製成的正宗美味濃縮調味汁。煮物的調味，用這一瓶就夠了。

Pearl Soymilk
美味。健康。味道種類豐富。豆奶終於進化到了如此地步！

Kikkoman Takumi Teriyaki
充滿本釀造醬油香氣的正宗照燒調味汁，與料理酒(甜料酒)、生薑、蒜頭等調味料的配合絕妙無比！喜歡有點辣的人可以選購Spicy Miso Teriyaki。

Original Takumi Teriyaki
Spicy Miso Teriyaki

KIKKOMAN
Kikkoman International Inc.
www.pearlsoymilk.com

由Hakutsuru Sake獨家贊助提供，日本流—ちょいモテ日本酒講座

最近日本很流行「ちょいモテ」(chyoi–mote)這個字。モテモテ(mote–mote)在日文裡面是「非常受歡迎」的意思，而「ちょいモテ」(chyoi–mote)就是「有點受歡迎」。比起很受歡迎的人，現在似乎是有點受歡迎的人更受歡迎呢。

體驗日本御酌文化精髓之卷

在日本人的酒席上常常可以見到「御酌」的場面。「御酌」在日文裡面是幫對方斟酒的意思，不管是招待客人、將場面氣氛炒熱，還是讓彼此的話更加投機，都少不了它。在日本，自己幫自己倒酒的動作叫做「手酌」。民間有些說法是，男生「手酌」的話在社會上會出不了頭，女生則是會嫁不出去。

如果你跟女朋友或是公司同事去日式居酒屋的話，請務必親身體驗一下這種叫做「御酌」的日本文化精髓。不過要特別注意的是，如果沒有看看對方的臉色或情況就叫對方幫你斟酒的話，可能會被認為你是在性騷擾喔。先判斷跟你喝酒的這一群人是不是大家都和樂融融的，然後等到酒菜上桌之後，就開始幫對方斟酒吧。首先呢，先走過去跟長輩說「來來來，喝一杯吧」，然後開始斟酒。接下來，就要記住J–bar獨家為你提供的「ちょいモテ」指南囉！幫對方斟酒的時候一定要仔細看著玻璃杯，等到酒幾乎要滿出來的那一刻，嘴巴一定要發出「歐、豆、豆、豆」的聲音(譯者注：日本人看到酒快要溢出杯子時通常都會發出這樣的聲音)。然後呢，緩緩地將玻璃杯湊到嘴邊喝一口之後，如果幫你斟酒的那個人是男性朋友，你就應該大聲地說：「啊~~~，讚！」。如果幫你斟酒的那個人是女性朋友，你就應該用力地表現出你的喜悅說：「啊~~~，果然還是美女倒的酒好喝！」這才是真正的「ちょいモテ」之道。雖然這聽起來好像有點歐吉桑的味道，不過你要是能夠相當自然地完成這些技巧，相信你很快就會是受歡迎的人囉。

在日本的「御酌」中不可少的，就是Hakutsuru的「翔雲」了。「翔雲」日本酒有著高雅尊貴的香氣和清澄鮮凜的風味，加上那份可以感覺到純米美味的厚重，用來與知心好友把酒言歡再適合也不過了。「翔雲」還有一個特徵就是無論冷飲、常溫還是熱飲，都可以感受到它那深沉的滋味。吃烤雞肉、鮪魚、海膽等等口味較濃的料理的時候來杯「翔雲」的話，恐怕你也會忍不住說：「啊~~~，讚！」

今夜良宵，鼓起勇氣大聲地對美酒發出真誠的讚嘆聲吧！相信你也會是那個受歡迎的人喔。

Sayuri
純米吟釀
純米生貯藏酒
端麗純米

翔雲:
300 mL.
720 mL.
1.8 mL.

白鶴的酒全部日本原產，不使用任何人工保存劑。

Hakutsuru Sake of America, Inc.
www.hakutsuru-sake.com / info@hakutsuru-america.com
清酒 白鶴

11 J–special

科技文化新勢力！日本御宅族

「御宅族」，是一群為了追求自己的興趣而不惜任何代價的人們。然而，從前這些被人以瞧不起的眼光看待的御宅族，現在已經開始走向世界的舞台了。他們不惜任何代價所換來的知識、技術和熱情，甚至連專家都自嘆不如呢。本期就讓我們去看看，由這些御宅族們所支持並且領導出來的日本最先端科技吧。

J-goods®
Japanese goods
日本商品大全
www.j-goods.us

J-goods Magazine®

October 2006・Vol. 14
438 Amapola Ave. Suite 235
Torrance, CA 90501
Tel: 310-787-8611
E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.
We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

Publisher	Yae Dobashi
Art Director	Tanaka
Writer	Yoko Nakada
	Junko Kurachi
Designers	Yumiko Ikeda
	Misaki Kitano
	Mizue Ohira
Photographer	Key Kudo
	Yuki Matsukura
	Shui Jong Huang
Translator	Yilun Li
	Zhuangfei Yu
	Shui Jong Huang,
Proofreader	Shui Jong Huang
	Jing Yu
Special Thanks	TAWA Supermarket
	Marukai Supermarket

6	J-bar	Sponsored by Hakutsuru Sake
8	J-uranai	Sponsored by Calbee America
9	J-news	New Products and News
19	J-enta	Japanese Entertainment & TV Guite
21	J-good Restaurants	Restaurant List
25	J-trend	Japanese Trend
29	From Staff	
HOME APPLIENCE		
3	Sanyo	
FOOD・ALCOHOL		
4	Itoham	
5	Kikkoman	
10	Maeda-en	
16	S&B	
17	Yamamotoyama	
20	Sapporo Beer	
J-good RESTAURANTS		
20	Senka Cafe	
21	Kappo Seafood	
	Gaja Moc	
22	Kanpai	
23	You	
	ZenCu	
BEAUTY・HEALTH		
24	JuJu Cosmetics	
	Dariya Palty	
25	Tokyo Beauty Products	
26	Pi Water	
27	Dr. Ci:Labo	
	Zipangoods USA	
30	J-beauty Fair	
HOBY・SHOPPING・SERVICE		
18	TOMY Yujin	
28	Japan Expo	
30	J-beauty Fair	

J–goods一年份訂閱申請書 [6本 $10]

每隔兩個月，當J–goods發行新刊時會同時將雜誌寄到貴府。[4・6・8・10・12・2月/一年發行6次]
請填妥必要資料項目、連同Check
[美國國內 $10含運費] 郵寄到下列地址即可

J–goods Publishing
438 Amapola Ave. Suite 235,
Torrance, CA 90501

Name:

Address:

Phone:

J-uranai

由Calbee 爲您獻上、Madam June的月亮占卜

Oct 20 ～ Nov 19 按照您的出生月份來看看運勢吧

◆ 整體運　♥ 戀愛運　♡ 好像滿糟糕的　♡♡♡♡♡ 吉光高照！好運當頭！　♣ 工作運　♧ 好像滿糟糕的　♧♧♧♧♧ 吉光高照！好運當頭！　♠關鍵

JAN

◆ 如果有什麼討厭的事情，可能會一直放在心上而沒有辦法專心。不過周圍一定有朋友關心您的，記得找他們談談天轉換一下心情喔。

♥ ♡♡♡

♣ ♧♧♧

♠ 帶著『Calbee SAYA』到大自然中散散步吧。

FEB

◆ 是不是覺得不管做什麼事情都提不起勁呢？也許只是生活中少了一些抑揚頓挫的新鮮感吧。表現出您的誠意，可以提高別人對您的信賴喔。

♥ ♡♡

♣ ♧♧♧

♠ 用戒指或是粉紅色的小飾品來打扮一下自己。

MAR

◆ 可能會逐漸失去怡然自得的心情，不知不覺地會變得很倔強，而且容易被眼前的事物所迷惑。站在客觀的立場重新審視一下自己吧。

♥ ♡

♣ ♧♧

♠ 從事義工活動看看不同的世界如何呢？

APR

◆ 也許會因為害怕失敗而變得過於謹慎。不過，不安正是鼓勵自己去充實專長知識的最佳動力，而且重要的是要相信自己。

♥ ♡♡♡

♣ ♧♧

♠ 休閒的時候邊看書邊來包『Calbee Poteto Chips』。

MAY

◆ 不順心的事情也許會多了一點。太過強硬的態度會導致別人對您的反感，所以記得要多為對方著想。另外，這個月有紅鸞星動的跡象喔。

♥ ♡♡♡♡

♣ ♧♧

♠ 試著去發掘一下別的興趣。

JUN

◆ 這個月在您的週遭容易起一些大的變化。確實訂好目標，隨時告訴自己用開朗的心情去做事。逃避現實是不行的喔。

♥ ♡♡

♣ ♧♧♧

♠ 訓練自己擅長的地方，讓優點再升級！

JUL

◆ 即使剛開始的時候很順利，但是可能因為太過於自信而被別人誤解，甚至還可能失去信用呢。不要忘記了一顆謙虛的心，多為別人想一想。

♥ ♡

♣ ♧

♠ 用香精油來放鬆一下自己吧。

AUG

◆ 可能會不知不覺地開始發牢騷，變得容易彆彆扭扭的。要注意身邊的誘惑，免得事後讓自己更加不安。就算對現狀不滿意，現在是忍耐的時候，千萬不要著急喔。

♥ ♡♡

♣ ♧

♠ 多吃自然食品，從身體裡面開始重新振作精神吧。

SEP

◆ 注意不要因為一時的衝動買東西。等到後來才發現用不到、或是根本沒有必要的時候，您就會開始後悔為什麼當初沒有好好想清楚了。

♥ ♡♡♡

♣ ♧♧♧

♠ 下班之後來杯冰涼啤酒加『BBQ Corn』吧！

OCT

◆ 容易因為想太多而導致失敗，或者是由於頑固而讓事態更加惡化。不拖泥帶水的果斷態度會讓別人對您有好印象喔。

♥ ♡♡♡

♣ ♧♧

♠ 美術館和博物館會讓您的心靈更加充實。

NOV

◆ 不管做什麼事情都會幹勁十足的樣子喔。不過太招搖的話，容易樹大招風而被人家扯後腿，這一點要多多留意。

♥ ♡♡♡♡

♣ ♧♧♧♧♧

♠ 用『Shrimp Chips』和喜歡的音樂休息一下吧。

DEC

◆ 身邊會有很多讓您快樂的事物，所以這個月應該會過得很有充實感。不過千萬不要忘了自制心、為四周的人著想一下。

♥ ♡♡♡♡♡

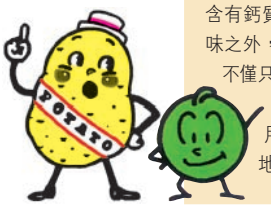
♣ ♧♧♧♧♧

♠ 好好照顧保養您的肌膚。

Calbee News!

Shrimp Flavored Chips

「河童蝦仙貝」這個超級有名的零嘴，40年來在日本一直受到大家的喜愛，甚至還有蝦仙貝迷的部落格(BLOG)和網站喔。人氣的秘密，當然就在於它的味道。酥酥脆脆的口感、恰到好處的鹹味，不過最讓人擋不住的還是那蝦子的風味啊。由於使用了當季最新鮮肥美的整隻蝦子，100g裡面所含有鈣質居然跟一杯牛奶相同呢。在日本除了原味之外，也經常有新的口味誕生。而在美國也是不僅只有Original Flavor而已，還有日本買不到的Wasabi.和Hot & Garlic口味可以解饞，用來當小孩子的零嘴也非常適合喔！好好地吃、好好地長大吧。



Potato Boya　Sayaendoz
這才是真正的喔。

Calbee送給讀者的禮物
只要答對問題就有機會得到一箱 Calbee Shrimp Flavord Chips！！

真正的Calbee卡通造型人物有幾個人呢？

有獎徵答辦法：請寫下真正的卡通造型人物之「人數」，註明地址、姓名、年齡之後郵寄到下列地址即可。我們將從答對的讀者當中抽出3名幸運兒，致贈一箱Calbee Shrimp Flavord Chips綜合口味組合。

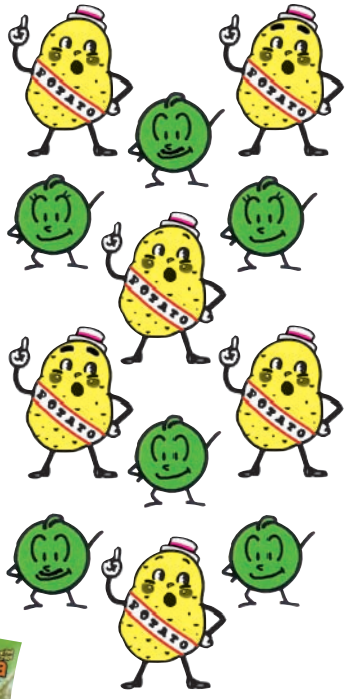
有獎徵答截止日期：2006年11月10日前寄達

中獎名單發表：J-good 12月號中Calbee的J-uranai頁面

收件地址：J-goods Planning　Calbee
438 Amapola Ave. Suite 235,
Torrance, CA 90501

8月號Calbee Saya綜合口味組合中獎者名單：恭賀中獎！！

Austin Chin (Rosemead) / Candace Tsao (Walnut) / Wan F Huang (La Puente)



Calbee America, Inc.
Tel : (310) 328-8100 / www.calbeeamerica.com
Calbee

Marukome

味噌美奶滋

Marukome USA Inc.推出了將味噌與美奶滋(蛋黃醬)完美結合的「味噌美奶滋」。它不但適合用來做生菜沙拉或是生魚片的佐料，還可以用來當炒菜的調味料，非常地方便哦。

洽詢方式：
Marukome U.S.A. Inc.
Torrance, CA
Tel: (310) 971–0111
Fax: (310) 533–6081

Kappo Seafoods

秋季推薦菜單登場

在這個享受美食的好季節，Kappo Seafood推出了一系列的推薦菜單。這裡面除了有松茸的炭火燒烤、土瓶蒸、天婦羅(油炸物)之外，還有秋刀魚的生魚片、鹽味燒烤、棒壽司等等。Kappo Seafood才有的嚴選食材，讓您盡情品嚐秋天的好滋味。

洽詢方式：
Kappo Seafood
Tel: (310) 782–0530
1757 W. Carson St., #S
Torrance, CA 90501

Senka Cafe

Holiday Package

Senka Cafe開始販賣Yoku Mok的Holiday Package了。每年都大受歡迎的Holiday Package，今年更推出了充滿溫馨感的包裝設計，讓送禮的人心滿意足，收到的人也開開心心。

洽詢方式：
Senka Cafe
123 Onizuka St., #103
Los Angeles, CA 90012
Tel: (213) 617–8699

J-beauty Fair

集合多種日本品牌化粧品的Beauty展覽會

J–goods將於10月28日，在San Gabriel的Hilton Hotel舉辦一個只有展示日本化粧品的J–beauty Fair。當天預定有參展廠商的宣傳活動、現場販賣、美容諮詢，而且還有可以得到高額獎品的抽獎活動、以及先到場的50名可以得到一份小禮物等等驚喜哦。

洽詢方式：
J–goods Planning
Tel: 310–217–0461 / www.j–goods.us

Japan Expo

Japan Expo「Discover Japan」

今年即將邁向第27屆的Japan Expo「Discover Japan」，將於11月18日（六）・19日(日)兩天在Los Angeles Convention Center South Hall舉行。Japan Expo的對象為一般的消費者，是美國國內最大的日系室內展覽會，除了介紹各種日本傳統和革新的文化之外，有關技術、商品、服務等方面也都有廣泛的介紹。

洽詢方式：
Japan Expo Foundation
Tel: (213) 617–0868 / www.japanexpo.org
Los Angeles Convention Center (Down town Los Angeles) <SOUTH HALL–K>
1201 South. Figueroa Street, Los Angeles, CA 90015
Tel: (213) 741–1154 *www.lacclink.com

Zipangoods USA

Perfect Ageless

Dr.Ci:Labo的正式販賣代理店Zipangoods USA Inc.，隆重推出了針對老化原因對症下藥的抗老化乳霜：Perfect Ageless。隨著年齡增長而出現的膚色暗沉、鬆弛、黑斑、皺紋等等，只要這一瓶就可以輕鬆解決了哦。

洽詢方式：
Zipangoods USA Inc.
Tel: (888) 249–1038
www.cilabousa–ch.com

品味一生一次的相遇

在朋友家喝了一杯很好的茶，
然後自己也跑去買了相同的茶葉。
可是回到家裡泡泡看之後，
卻發現味道普普通通…。
相信您也有過類似的經驗吧。
放進份量剛好的茶葉，
然後緩緩地注入熱開水。
每一杯茶，都是當場現泡出來的。
可是要遇到一杯眞正的好茶，
一生卻難得有幾回。所以，
怎麼能夠不用心去品嚐呢？

GYOKURO

GYOKURO Kuki-Cha

SEN-CHA
(Reserve / Select / Regular)

SEN-CHA Fukamushi
(Reserve / Select)

GENMAI-CHA with Matcha

HOUJI-CHA

KUKI-CHA with Matcha

KONA-CHA

Q:從很久以前人們就開始喝茶了是嗎？

A: 最早的茶是在中國出現的，至少在距今一千年前才流傳到日本。教導人們抹茶喝法的僧侶榮西也說過，茶是一種做為養生之用的珍貴藥材，是延年益壽不可或缺的東西。看來，茶的效果在還沒有被證實之前，人們就已經知道了茶所具有的神奇力量吧。

Q: 在日本聽說茶有很多種類，到底是有哪些呢？

A: 隨著使用茶樹的哪個部位、以及蒸多少時間的不同，茶的名字也會跟著改變。最普遍的是「煎茶」。蒸的時間比煎茶長的叫做「深蒸煎茶」。把整座茶園覆蓋起來抵擋日曬而做成的茶叫做「玉露」。用強火將煎茶炒過即為「烘焙茶」。其他還有抹茶、玄米茶等等。

Q:現在受到矚目的茶的功效有哪些？

A: 具有抗菌效果的兒茶素不但可以預防感冒和蛀牙，還可以預防癌症以及生活習慣病。根據研究報告顯示，有腦梗塞現象的人如果一天喝五杯以上的茶，男性的死亡率可降低42%、女性的死亡率則可降低62%。由此可見茶是一種對身體相當有益的天然健康飲料。

Q: 種類不同，味道也不一樣嗎？

A: 煎茶的甘味與苦味搭配得恰到好處。深蒸煎茶的苦味稍淡，喝起來特別順口。玉露最吸引人的地方，就是它本身具有一種稱為“覆香”的獨特香氣，還有那帶點清香甘甜的滋味。喜歡濃郁芳香的人，烘焙茶和玄米茶是最好的選擇。

GYOKURO

SEN-CHA

GENMAI-CHA

HOUJI-CHA

Q: 泡茶看起來好像很麻煩。有沒有什麼正確的方法要注意呢？

A: 重點是不要用剛燒開的熱水，等熱水溫度降到大約160° F(玉露的話100～120° F)之後再泡。讓茶泡個兩分鐘左右之後，要把茶水倒乾淨，一滴都不要剩。此外，茶具也要事先溫過。

《 參考文獻 》
「茶的大研究」 大森政司主編 PHP出版
「茶的繪本」 Hiroko Fuchinoue著 農文協
讀賣新聞（2006,9,13）

maeda-en
AUTHENTIC & TRADITIONAL

Maeda-en U.S.A.
G.T. Japan, Inc.
Tel : (949) 251-9601
e-mail : info@maeda-en.com
www.maeda-en.com

在日本，幾乎所有的人都會先考慮時機再決定什麼時候買東西。液晶電視和電漿電視就是很好的例子。去年，液晶電視和電漿電視的出貨數量終於超過了傳統的真空管電視。（2006,5,4朝日新聞）

科技文化新勢力！日本御宅族

真空管電視的原理，是將電波照射到螢幕內側的螢光體產生色彩。電漿電視則是利用會自行發光、類似螢光燈的發光源來調整光量。而液晶電視乃是透過液晶分子來調節透光量，就好像窗簾一般。不管那一種，都可以說是最先進的高科技產品。

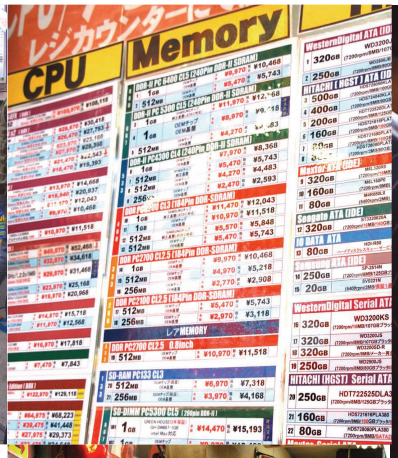
這些高科技電視和傳統的真空管電視，最大的不同之處就在於厚度。真空管電視的顏色和人物動作雖然很好，但缺點就是螢幕畫面一旦變大，整台電視也必須跟著變厚。甚至還有大畫面型的厚到50公分呢。相較之下薄型電視頂多只有10公分而已。前年，日本的薄型電視普及率是每10家有1台，不過現在卻已經增加到了每5家就有1台，成長的速度非常驚人。

薄型電視普及的一個理由就是透過數位電視，畫面精細的High-Version節目正在逐漸增加。日本五年之後就會廢除類比(Analog)電視，完全切換成數位電視播放系統。到時候，舊型的電視機就無法收視數位節目，所以日本的家庭目前正處於五年之內必須要購買數位電視的情況。

這些最先進的高科技，就是這樣子在短短的時間之內普及到日本全國各地去的。

說到先進科技，還有最近在日本普及率高到令人瞠目結舌的行動電話吧。10年前，行動電話只有少部分的生意人在工作上使用而已，但如今卻幾乎是人手一隻。甚至有人將工作和個人分開來各用一隻，或是為了外遇不會被發現而準備了一隻情婦專用的。另外為了安心，買行動電話給小孩子帶在身上的父母也不少呢。行動電話的持有率，就是這樣子在年年水漲船高的。

至於應用在行動電話上的高科技，那就更加日新月異了。除了理所當然的通話功能之外，像是Mail、上網、照相機…甚至連電視都可以收看。現在還有一種稱為「行動錢包」的功能，具有這種功能的行動電話就跟普通的信用卡一樣可以刷卡消費，所以目前這種功能正在以加速度成長當中。此外，在兒童用的行動電話中，配備了利用衛星連動來偵測目前位置的功能之後，得到很多父母親的支持，銷售量也扶搖直上。小小的一隻行動電話搭載了這麼多功能，而且大家都視為理所當然地在使用的國家，放眼世界各國似乎還找不到呢。



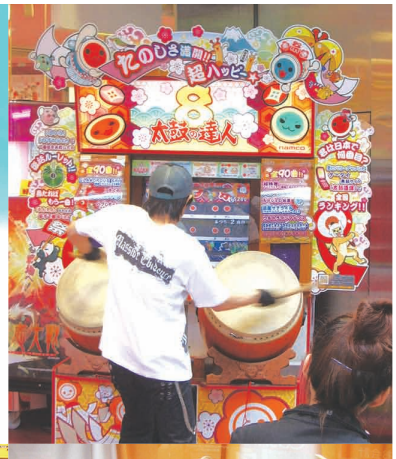
以數位家電和卡通動畫為首，日本已經擁有了世界公認的高度技術水準。可是日本人不知道為什麼，總是喜歡追求「極致」。

「御宅族」是來自日本的辭彙。它的意思是，除了生活必須之外的所有時間和金錢，都拿去投注在自己有興趣的東西上面的人。其實說穿了，這些人就是在追求「極致」。不過，聽到有人說「你真是個御宅族耶」或是「那個傢伙是御宅族啦」的時候，可能十之八九不是在讚美。話中之意是，浪費時間在無謂的事物上面…。

聽起來可能會覺得有點誇張，然而，也有人說日本的高科技水準正是由這些「御宅族」所建立起來的。比方說設計工程師和動畫製作人員，其實這些創作東西的人都具有不少「御宅族」的個性。想要再做得更好一點、想要再加更多功能進去、想要再更完美一點、更漂亮一點…。不過，這些追求並不是為了可以「賣得更好」，而是為了可以「玩得更開心」。合不合乎本錢不重要，重要的是開發這些東西本身的樂趣。御宅族最耀眼的一刻，或許就在那顆御宅心被深深吸引住的時候吧。

所以在日本，一有廠商推出最新型的數位家電用品時，其他廠商的設計工程師就會全力發揮御宅族本能，拼命研究那個新產品。這就是為什麼有越來越多的商品會搭載眾多功能的原因之一吧。

走一趟秋葉原的電器行，常常可以看到御宅族在仔細端詳哪一台照相機照起來比較漂亮、哪一台比較適合用來連接電腦…。看來，做的人是御宅族的話，買的人也是御宅族呢。今後御宅族文化究竟會發展到什麼地步呢？且讓我們拭目以待吧。



現在的秋葉原到底長什麼樣子呢？
讓來自台灣的本誌駐日記者帶您去看看吧！

秋葉原
取材記者：黃世忠（Shui Jong Huang）、旅日第四年。喜歡帶著照相機搭電車到日本各地旅行。

在外國人眼中，秋葉原永遠是一個充滿了神秘與魅力的地方吧。到目前為止我去過好幾次，每次都給我不同的新鮮感受。因為，可以逛的地方實在太多太多了。

從秋葉原車站的電器街口走出去，首先映入眼簾的就是滿坑滿谷的電器行。雖然說新宿、池袋各地也有大型的電器行，不過在這裡最不一樣的是經常有商家在跳樓大拍賣，往往可以撿到便宜到令人無法想像的東西。「鍵盤、滑鼠、CD包、網路線…，通通100日圓！」攤子一推出來，人群立刻蜂湧而上，不到5分鐘就被搜括一空。所以在秋葉原除了可以看到最新型的高科技電子產品，這種從天而降的幸運也是一大樂趣。

離開車站前面那一塊熱鬧的區域，往附近幾條小巷子裡面鑽的話，又是一個別有洞天的世界。花花綠綠的霓虹燈不見了、喧喧嚷嚷的音樂聲也消失了，取而代之的是安安靜靜站在路邊、認真端詳著陳列在店外的各種電腦商品的一群人。你能想到的電腦零件和週邊設備這裡全部都有，而且價格「便宜到令人乍舌」，對於喜歡自己組裝電腦的人來說簡直就是天堂。

此外，專賣中古電玩以及卡通動畫的商店也是人潮聚集的地方。盜版在日本並不盛行，取而代之的是規模相當巨大而且成熟的二手市場。漫畫書、音樂CD、動畫電影DVD、電玩遊戲主機軟體等等，日本人只要看膩了或是玩膩了就會拿去二手店賣。為了能夠賣個好價格，有些玩家買了新電玩遊戲就會日以繼夜地玩到破關然後趕快拿去賣，所以在日本的二手商店看到最新款的遊戲一點也不稀奇呢。

提到秋葉原，就會聯想到御宅族。提到御宅族，就會聯想到那些做得可愛精美的美少女人形娃娃。當我在店裡面看到一個動輒2、3萬日圓的美少女圖案抱枕，甚至還有要價30萬日圓的半等身大美少女娃娃的時候，除了佩服這些「裕」宅族的消費能力，也讓我很驚訝為什麼願意花這麼多錢在虛擬世界的人物身上。也就是因為他們驚人的消費能力，現在秋葉原有

很多東西都跟美少女沾上了邊，而其中最具有代表性的就是「女僕咖啡店」跟「黑輪罐頭」(黑輪又稱關東煮，在上海稱為熬點)吧。

女僕咖啡店，其實就是咖啡店的服務生穿上可愛的女僕裝為客人提供餐點的服務。我們在六月號的旅遊特集中曾經介紹過，有興趣的朋友可以去翻翻看。黑輪罐頭在秋葉原是超級有名的名產，在秩父電器行前面的自動販賣機才買得到。不過透過御宅族之間的口耳相傳，很快地就傳遍了大街小巷。現在秋葉原還流行一種玩法就是，打扮成電車男的模樣去Yodobashi Akiba、到秩父電器的自動販賣機買「黑輪罐頭」、在女僕咖啡店輕鬆地享受午後時光。而最近有許多模型玩具店開始販賣迷你型的黑輪罐頭，上面印著各種「卡哇伊」到不行的美少女圖案，在店門口處堆得跟座山一樣。由於這些小罐頭實在做得太可愛了，經過的人都會忍不住停下來多看幾眼，甚至還有觀光客買一堆回去送給親朋好友哩。

如果說迪士尼樂園是實現小孩夢想的童話世界，那麼秋葉原就是滿足大人幻想的科技世界吧。當我在SEGA的遊樂中心看到超大型銀幕前坐滿了十幾個成年人聚精會神地移動桌上的卡片一起玩三國志、在星期天的車站前面看到發傳單的笑咪咪女僕、在步行者天國的大馬路上看到打扮成電玩人物的Cosplayer時，不禁這麼想著。

最後呢，關於在美國也可以買得到的日本製數位機器，也稍微補充一下吧。

在本期特集中最先為大家提到的是液晶電視和電漿電視，不過日本跟美國的情況似乎有些不同。在美國，除了液晶電視和電漿電視之外，Rear Projection TV也滿盛行的。Rear Projection TV是利用投射原理將影像放大投射到螢幕上，雖然不像液晶電視和電漿電視那麼薄，不過價格只有電漿電視的六成左右。美國的土地和家庭不像日本那麼狹窄，所以也比較不會在意大螢幕電視的厚度。據說美國明年也將開始實施播送電波的數位化。在這個價值觀與日本不同的國家，日本企業的最新型數位產品究竟會採取什麼樣的動作，也是一項令人注目的焦點呢。

「入口即化」的美味 秋季的咖哩

材料竟然選用多達十種的蔬菜，眞是令人驚訝！這就是「とろけるカレー」（TASTY CURRY）。用壓力鍋長時間精心煮出的咖哩，口感香軟、味道醇香。各種香辛調味料、香草和S&B的技術溶為一體，造就了引以為豪的天下美味。

吃過的人們都開心地說：「真的是香軟醇厚，入口即化！」「味道香濃，吃多少都不會膩」「入口即化，真是名副其實」。

在這秋風送爽的季節，總是想吃些暖身的東西。所謂「食慾大增的秋季」這一說的由來，也許就是因為身體在炎夏消耗了太多的能量，而需要補充的緣故吧。雖然是剛剛做好的，但入口即化的感覺卻像是慢慢地煮過了很久似的。多名客人來訪的時候、沒有時間的時候、家裡沒有足夠材料的時候，就靠「とろけるカレー」（TASTY CURRY）了！香噴噴的咖哩澆在熱呼呼的白米飯上，那「入口即化」的美味也一定會讓圍坐在餐桌邊的人們笑顏逐開。

「とろけるカレー」（TASTY CURRY）

關於「隱味」

「隱味」是為了使料理味道更豐富而加入的少量與眾不同的調味料。你家的咖哩用什麼隱味呢？聽說有人用醬油、Sauce(沙司)、巧克力、咖啡、蜂蜜、優酪乳(酸奶)、起司、葡萄酒等等。您不妨也來試試看與平時不同的隱味吧，也許會做出更好吃更新穎的美味哦！

GOLDEN CURRY

家常咖哩我最愛

咖哩塊的口味多種多樣，您選哪一種呢？是老少咸宜的「とろけるカレー」（TASTY CURRY），還是香辣風味十足的「GOLDEN CURRY」？

材料：とろけるカレー（TASTY CURRY）10盤份/
GOLDEN CURRY　12盤份
とろけるカレー（TASTY CURRY）200g / 7oz or
GOLDEN CURRY 240 g / 8.4oz　一盒
原味、中辣、辛辣任何一種口味均可！
肉(牛肉、雞肉、豬肉均可)　2lb
洋蔥　2個
馬鈴薯　2個
紅蘿蔔　2根
沙拉油　4大匙
水　とろけるカレー（TASTY CURRY）5 Cups
GOLDEN CURRY　6 Cups

做法：

1. 用厚底鍋將油燒熱後，把切成一口大小的肉和蔬菜放進去炒
2. 加水，滾了之後撈出浮起的渣滓，煮到材料變軟為止(大約20分鐘)
3. 暫時關掉火，加入折成小塊的とろけるカレー（TASTY CURRY）/ GOLDEN CURRY攪拌均勻
4. 再用小火煮5分鐘左右就大功告成了

S&B International Corporation
www.sbfoods.co.jp
S&B

流行時尚、盡情揮灑

遊戲機前面有一群小女孩在大排著長龍。遊戲畫面中，有兩個女孩正在勁歌熱舞。

自從發售以來，「時尚魔女Love and Berry」(Love and Berry – Dress Up and Dance)這款卡片型遊戲不知道俘虜了日本多少小女孩的心。這款卡片在日本的出貨數量，目前已經超過了1億400萬張，設置有這款遊戲機的店舖也已經達到了5,400家之多。(2006年8月底)

遊戲內容是，先看妳要選Love還是Berry，然後幫她們換衣服、設計髮型、穿戴飾品等等，想辦法把她們弄得漂漂亮亮的，然後去迪斯可或是舞會大顯身手。(如果搭配得太遜的話，Love和Berry還會滿臉「？」呢。)接下來就是看她們兩個人在銀幕上跳舞，然後玩家只要配合著音樂與舞蹈的節奏敲打操作盤的按鈕就可以了。遊戲的勝負，就看對於時尚流行以及舞蹈兩方面的Sense囉。

遊戲剛開始的時候，會拿到一張上面畫有衣服和鞋子等等的「時尚魔法卡片」。收集越多卡片，就可以幫人物設計出更多更炫的漂亮造型。

到目前為止，已經有了很多給男生玩的這種卡片型遊戲機，比方說「MUSHIKING(The King of Beetles)」等等。對男生來說有一種東西是永遠搞不懂的，可是這東西不管在什麼時代卻都能夠抓住女生的心…。這東西就是，「愛美」。而Love and Berry，正牢牢抓住了曾經也是個小女孩的母親們。

現在常常可以看到母女兩個人一邊興致勃勃地討論:「這衣服不錯耶！」「跟這雙鞋搭配看看…」、一邊玩的不易樂乎。熱門的Love and Berry成為各種文具或是小飾品自然是不在話下，不過更厲害的是，現在居然真的出現了和「時尚魔法卡片」造型一模一樣的服飾商品。不管是對小孩子，還是對想要把小孩子把打扮地漂漂亮亮的母親，這款遊戲都相當地受歡迎。

「服裝儀容是時尚的第一步」。「時尚要注重TPO」。當時在開發這款遊戲時想要傳達給玩家的訊息，其實跟母親想要傳達給女兒的是一樣的。「Love and Berry」之所以能夠大紅大紫的秘密，或許就在這個地方吧。

Love & Berry的漂亮旋風即將登陸美國到Ontario Mils的 GameWorks玩的人有福囉！
http://loveandberry.com

山本山煎茶系列。
四種口味、佳評如潮。

輕鬆悠閒的午後茶點、
神清氣爽的早晨良伴、
怡然自得的飯後時光。
傳統老舗山本山
精挑細選優良茶葉，
為您獻上
四種風味的上等煎茶。
深沉的香氣與口感，
讓您能夠細細品味
與茶為友的恬靜舒適。
在這紛紛擾擾的日子裡，
您是否忘了一些
生活上的樂趣呢？
先來杯好茶再說吧。

YAMAMOTOYAMA® of America 122 Voyager Street, Pomona, CA 91768 Phone: 909-594-7356 www.yamamotoyama.com

由Tomy Yujin獨家贊助提供、日本御宅族情報站

幸福就在「卡哇伊」裡面

全體的 84%

這個數字是日本人持有任何一種動漫畫人物相關商品的比率。(動漫畫人物研究所調查資料)

現在的日本動漫畫人物市場，把周邊商品通通都算進去的話，據說規模已經高達了$40 trillion。像是口袋怪獸皮卡丘以及Hello Kitty等等知名的日本動漫畫明星人物，早已經風靡了海外各地。不過最近這些以動漫畫人物為號召的風潮，已經開始吹向網路與行動電話的世界。例如由網路創作家在web上公開的Flash卡通主角人物「柔情戰車」等等，現在已經讓不少企業搶著要商品化呢。

絕大多數的人之所以想要擁有動漫畫裡面的人物，只是為了追求一個心靈上的「安穩」而已。甚至還有些女生斬釘截鐵地說，身邊如果沒有一些可愛的東西就會活不下去。只要一講到「卡哇伊！」，大家就會笑容滿面、快樂無比。動漫畫人物就是具有這種力量。

自從1995年發售以來，TOMY Yujin的Disney卡通人物系列就一直讓全世界的人們沉浸在歡樂的心情當中。2001年4月開始發售的「Peek-A-Pooh」，更是讓小熊維尼穿上布偶裝變身成各種人見人愛的可愛造型，結果在亞洲、北美洲、歐洲各地造成空前絕後的熱潮，目前累積銷售量已經超過了100,000,000個之多呢。

這個超人氣系列之「Peek-A-Pooh～動物篇」，將於今年秋天推出新作！由於今年是原作誕生80週年紀念，小熊維尼更是被一股歡樂的氣氛所包圍著。看著小熊維尼那怡然自得的表情和圓滾滾的身材，就彷彿這世界上沒有任何煩惱似的。還有那甜蜜溫馨的蜂蜜黃色調，從風水的角度來看，正是能夠帶來元氣以及財運的顏色。

「珍惜Disney世界，讓小熊維尼充滿全新魅力」。TOMY Yujin抱著這樣的信念，推出了今年秋天的自信代表作。千萬別忘了去看看，只有轉扭蛋機的人才有機會遇到的「卡哇伊」小熊維尼哦！

©D&H Inc. 2006. Licensed by Coolabi Licensing Ltd. Licensed by TheWildflower Group LLC in North America on behalf of Coolabi. ©2006 Pokémon/Nintendo. TM & ®Nintendo. ©Disney Based on the "Winnie the Pooh" works by A.A. Milne E.H. Shepard ©Disney ©2006 TOMY

Tomy Yujin Corporation
Visit us at www.gachausa.com
Toll free 866-GO-GACHA
TYC

美肌名人排行榜

在ORICON進行的一項美肌名人排行榜調查中，女演員小雪囊括了總合、女性、男性、年代別等部門的第一名。不過這也難怪。在化粧品廣告、電視CM以及電影Last Samurai中的小雪，肌膚看起來總是那麼晶瑩剔透、亮麗動人。至於第二、三名則分別由伊東美咲及黑木瞳拿下。對日本人來說，美女的先決條件就是美麗的肌膚。俗話說「一白遮三醜」，正說明了美白的肌膚對女人來說是多麼地重要。不過，小雪的肌膚還真是漂亮呀！

上戶彩主演李香蘭

TV東京電視台預計在明年春天播放的特別連續劇「李香蘭」，已確定將由上戶彩主演。這部連續劇是在描述一個叫做山口淑子的日本人，在中國以明星的身分一路走來，後來在日本敗戰之後回到故鄉這一連串起起伏伏的命運。在「蘇州夜曲」、「夜來香」等名曲高歌的華麗舞台，也將由上戶彩擔綱。全劇將在上海進行拍攝工作，預計費時兩個月。

人氣日本電視節目時間表 － １８台

星期五	星期六	星期天
8:00-8:30 櫻桃小丸子 兒童喜愛的卡通節目 8:30-9:00 Ponkikki 兒童喜愛的卡通節目	20:00-21:00 料理東西軍 美味料理大對決 21:00-22:00 功名十字路 (komyoga-tuji) 附英文字幕的日本歷史連續劇 22:30-23:30 10-21 電車男Deluxe 10/20 交響情人夢 10/28～ 主演：上野樹里、玉木宏 23:30-24:00 戀愛巴士 觀察男女的戀愛心情	18:30-19:00 冷知識之泉 提供對日常生活完全沒有用的知識 19:00-19:30 Hey! Hey! Hey! 松本仁志和濱田雅功的脫口秀綜藝節目 19:30-20:30 Dr.孤島診所2006 10/29～ 主演：吉岡秀隆、柴咲幸 21:00-22:00 流氓律師 主演：豐川悅司、伊藤英明、高島禮子

功名十字路

主演: 仲間由紀惠、上川隆也

描寫一位協助戰國武將・山內一豐(上川隆也)的妻子・千代(仲間由紀惠)的故事。原作作者為司馬遼太郎。

新節目

流氓律師

在這部喜劇當中，豐川悅司飾演一位為了打贏官司不擇手段流氓律師，而伊藤英明飾演和這位流氓律師搭檔而被耍得團團轉的菜鳥律師。

交響情人夢

超人氣喜劇漫畫『交響情人夢』，在眾人的引頸企盼之下終於以連續劇登場了。真實地描寫一群跟不上學校進度的音樂大學學生的日常生活，充滿了幽默與笑點。

Dr.孤島診所2006

以一座南方的小島為舞台，深入描寫一位年輕醫師與島民的互動、生命的光輝以及離島的醫療現狀。

歡喜笑顏
就在Senka Cafe!!

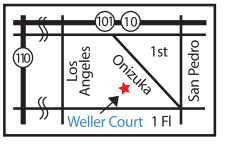
Yoku Moku的Holiday Package在衆人殷殷期盼下終於現身了!!
每年必定造成搶購熱潮，Yoku Moku的Holiday Package
送禮滿懷好心意，收禮開心好滿意
優雅的甘甜與芳醇的奶油香，
是最適合用來送禮的美味

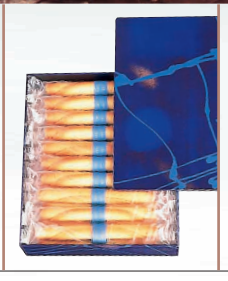
在Senka Cafe，適合假日季節的禮物琳瑯滿目

Senka Cafe的商品管理無微不至，即使是最高級葡萄酒Opus One您也可以安心
高級巧克力Godiva，Senka Cafe也一定讓您滿意

挑選禮物的同時，順便坐下來品嚐一下日本原產麵包做成的三明治，或是大量使用新鮮水果的Smoothie吧。

Senka Cafe
123 Onizuka St., #103
Los Angeles, CA 90012
Tel: (213) 617-8699





吃完大阪・廣島燒之後，
還是來一杯聖代最痛快!!

每一桌贈送一個
Gaja特製聖代!!

星期二三四
也去
Gaja Moc吧!

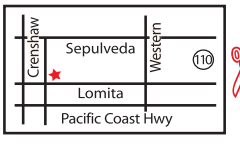
GaJa Moc

正宗大阪・廣島燒居酒屋及鐵板燒店

L. 12:00pm – 2:00pm (Tue – Sat)
D. 6:00pm –11:00pm (Tue – Thu)
5:30pm –11:30pm (Fri – Sat)
5:00pm –10:00pm (Sun)
Closed Mon

Gaja Moc
2383 Lomita Blvd. #102
Lomita, CA 90717

Gaja
Tel: (310) 534 - 0153
Moc
Tel: (310) 329 - 5138



免費特製聖代 COUPON
Exp.11/30/2006
限星期二三四有效 / 一人只能用一次

乾杯

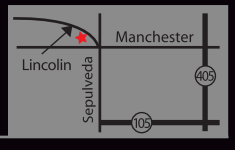
kanpai

盡情享受正宗日本壽司！

精選的素材、高超的技藝、貼心的服務
請在Westchester品嚐流行的Fusion Japanese Cuisine

用眞正的好壽司來乾杯吧

懂得吃壽司的日本人是用手去拿的，所以遇到真正好的壽司時，不要急著用筷子去夾來吃，試試看用您的手指頭去拿吧。拿的方法是先將手掌朝下，用食指和無名指夾住壽司兩側，中指彎曲起來輕輕地擱在魚肉上面，然後將手掌翻過來即可。要注意的是，沾醬油時不是沾在醋飯上面，而是魚肉上面。吃的時候將魚肉朝下送進嘴裡，這樣一來舌頭便能充分感受到魚肉的鮮美。在乾杯，您可以享受到利用精挑細選的材料做出來的正宗日本壽司。請務必來嚐嚐看用手吃壽司的新鮮美味吧。



Kanpai - Japnase Sushi Bar and Grill
8325 Lincoln Blve., Los Angeles, CA 90045
Tel: (310) 338 – 7223

L. 11:30am – 3:00pm (Mon – Thu) 11:30am– 11:00pm (Fri) 12:00pm– 10:30pm (Sun)
D. 5:30pm – 10:30pm (Mon – Thu) 12:00pm– 11:00pm (Sat)

可以品嚐到當季美食的店

烤雞肉串、居酒屋

Iccho
Tel: (310) 325 – 7273
25310 Crenshaw Blvd.,Torrance

Nanbankan
Tel: (310) 478– 1591
11330 Santa Monica Blvd., Santa Monica

Yakitoriya
Tel: (310) 479– 5400
11301 W. Olympic Bl., #101 West LA

Toji
Tel: (310) 767 – 1740
2212 W. Artesia Blvd., Torrance

Kyoto Japanese Restaurant
Tel: (213) 896 – 3812
930 Wilshire Bl., Los Angeles

Aoi Restaurant
Tel: (213) 624 – 8260
331 E. 1st St ., Los Angeles

西洋料理、套餐

Azuma Japanese Restaurant
Tel: (310) 532 – 8623
16123 S. Western Ave., Gardena

Akane Chaya
Tel: (310) 768 – 3939
1610 W. Redondo Beach Blvd., Gardena

壽司、海鮮、割烹

Kanpai
Tel: (310) 338 – 7223
8325 Lincoln Blvd., Los Angeles

Sushi ken
Tel: (310) 378 – 9595
22833 Hawthorne Bl., Torrance

Tomi Sushi
Tel: (310) 316– 6268
402 S. PCH Redondo Beach

Kappo Seafood
Tel: (310) 782 – 0530
1757 W. Carson St., #S. Torrance

Kani Mura
Tel: (213) 617 – 1008
456 E. 2nd St., LA

Sakura
Tel: (310) 822– 7790
4545 Centinela Av., LA

Asuka Restaurant
Tel: (310) 474 – 7412
1266 Westwood Bl ., LA

拉麵、烏龍麵、蕎麥麵

Kansai
Tel: (626) 564 – 1560
36 F. Fair Oaks Ave., Pasadena

Matsui
Tel: (310) 320 – 2089
21605 S. Western Ave., Torrance

Otafuku
Tel: (310) 532 – 9348
16525 S. Western Ave., Torrance

Sanuki no Sato
Tel: (310) 324 – 9184
18206 S. Western Ave., Gardena

Atch-Kotch
Tel: (323) 467 – 5537
1253 Vine St., #5 Hollywood

涮涮鍋、烤肉

Furusato
Tel: (310) 323 – 8600
16410 S. Western Ave., Gardena

Koji BBQ
Tel: (310) 787 – 1820
1725 W. Carson St., #A Torranc

水變了，生活也變了

皮膚粗糙，皮膚過敏的人有好消息了！「小孩的過敏體質有了好轉」「皮膚越來越好了」等等，使用之後的好評不斷。這就是「Pi Water」。

研究開發了Pi Water的藥劑師太田光子女士為我們介紹了「換水」以及「水質改變」的驚人效能。

Pi Water是什麼？

Pi Water副社長、研究開發人員、藥劑師　太田光子Mitsuko Ota

人體的三分之二由水分構成。同樣是水分，Pi Water和一般的自來水可不一樣。大家都知道，如果把鐵製的東西放進自來水中會生鏽，而食物中含有的鐵分在人體中卻不會生鏽。也就是說，構成人體的「生物水」(生物構成水)水份具有抗氧化的能力。在這一點上，Pi Water的作用與之非常相近，所以很容易被人體吸收，使人體機能正常運作。我們特別向以下人士推薦。

- 身體狀況經常不好的人
- 想擁有美麗肌膚的人
- 為痘痘和皮膚粗糙煩惱的人
- 過敏性體質的人
- 掉髮較多的人
- 擔心自來水中含氯成份的人

自來水用氯來殺菌，被認為具有一定的危險性。經過氯殺菌，會形成包含致癌物質Trihalomethane在內的20多種化學物質。其中竟然還含有引發基因突變的物質！如果每天一直飲用這樣的水，身體出現不適也是理所當然的。

而且，你知道嗎？比起飲用水，從淋浴中吸收到人體的有害物質要多100~400倍！這是因為淋浴的溫度高，這些有害物質被氣化後會通過嘴巴和鼻子被吸收。因此不光是飲用水，對浴室的水也應該加以重視。

AP-560
$580

Shower Head

安裝簡單，裝上後你家的淋浴也可以變成Pi Water。在美國已有15年歷史，喜歡用的日本人也很多。「使用後皮膚過敏治好了」的好評不絕於耳。生物能源與遠紅外作用的相乘效果，使沐浴之後身體不易變冷，對手腳容易冰冷的人也很有效果。而且，該產品設計為手握式，對全身、頭頂、下巴附近等部分進行按摩也很方便。

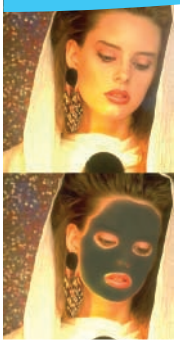
Dr. π Clay Mask　$45

Pi Water製水器

Pi Water製水器將淨化過的水進一步Pi Water化。透過礦物質平衡、負離子效果、遠紅外線效果等組合，滿足了好水的所有條件，並且可以促進新陳代謝以及身體健康。這樣的水可以使米飯和食品更加美味，所以一些重視水質的餐廳和食品工廠都選用本淨水器。水分是人體不可或缺的需求，除了好喝之外，健康也很重要。

Bio Kyss Shower Head
$230

Dr. π Clay Mask



有名的埃及女王Cleopatra也曾愛用過的Clay Mask。本產品是將天然泥π化的超級泥面膜。天然泥中所含有的豐富礦物質，吸收黏著性良好，可以將皮膚的污垢和廢皮清除得乾乾淨淨，而且還有緊膚效果，讓想成為小臉美女的妳夢想成真喔。

Pi Water Inc.
3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA **www.pi-water.com** Toll Free: (877) 259-6716 Tel:(714) 557-2424
Distributor: Montery Park **SKY INS** 1455 Montery Pass Road, Suite #204, Montery Park, CA 91754 Tel: (310) 989-7879

恭喜得獎！

J–goods8月號化粧品特集，讀者好禮中獎者發表！
在186位參加抽獎的讀者當中，您就是那位幸運兒！！！

J-special

Arouge (Zenyaku)
Aruge Trial 3-pack 3名
Nina Chuang (El Monte) / Terry Yu (Arcadia) / Tzu Hung Sung (El Monte)

Dr.Ci:Labo
Aqua-Collagen-Gel Super Moister Mini 2名
Sandu Liang (Walnut) / Jine Wang (Torrance)

JuJu Cosmetics
透明質酸美容液 30ml (Sample) 二十名
Betty Cheng (Brooklyn) / Anne Sung (El Monte) / Ling Chiu (Walnut) / Woon Wong (Hollywood) / Alice Chu (La Crescenta) / Susan Hwang (Alhambra) / Nancy Champman (Yorba Linda) / Chentzu Chen (Claremont) / Xiahua Zhou (Alhambra) / Linda Chen (Montebello) / Jamey Sung (LA) /Katy Liu (Arcadia) / Hsiao Lee (Irvine) / Lin Lu Chang (San Marino) / Tina Tsao (Alhambra) /Cherry Shing (Torrance) / Emiry Huang (San Gabriel) / Shign L Lee (San Marino) / Cindy King (LA) / Nancy Ming (Northridge)

Hisamitu
Lifecella 1Box / 5 Sheets 1名
Kerry Zhaug (Gardena)

KOSE
Gift Set 5名
Hsiao Chun Chung (Temple City) / Yan Bing Chen (Alhambra) / Showru Yang (Valley Village) / Sharon Chu (Walnut) / Jessica Weng (Irvine)

Fancl
Mild Cleansing Oil 120ml 5名
Lilette Rosano (San Gabriel) / Wan F Huang (La Puente) / Yenna Chon (LA) / Pillis Wheng (Pasadena) / Dona Liu (Montery Park)

LaboLabo
Keana Set 1名
Sabrina Wang (Rowland Hts)

NOEVIR
NOEVIR 505 Sample 5名
Tiffany Lieu (San Gabriel) / Gini Tseng (Laguna Niguel) / Kety Lee (Arcadia) / Tania Wang (LA) / Chindy Lue (Temple City)

Palty (Dariya)
Palty Hear Color Peach Chocolate 5名
Ren Lin (Monterey Park) / Chin Hsien Lee (Rowland Hts) / Sally Lee (Arcadia) / Peter Trang (Irvine) / Mimi Chu (Santa Ana)

Shiseido
White Lucent 符合肌膚類型的三種Set各一名，合計三名。
Jennifer Han (Alhambra) / Eva Lowe (Tustin) / Yuka Whang (El Monte)

Scent of Lavender

從化粧品到Medical Cosmetics，每一種都是由日本人美容師認眞思考肌膚細節而研發出來的究極產品。此外還有販賣Pola的人氣美白化粧品以及Panasonic Beauty Products。

Counseling 1st. POLA

EXCELLENCE DERMACARE SYSTEM

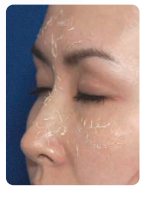
Panasonic

Scent of Lavender
Skin Care & Aromatherapy
2497 Huntington Dr.
San Marino, CA 91108
Tel: (626) 793 – 8121
Fax: (626) 793 – 0711
www.scentoflavender.com

讓肌膚甦醒吧！高人一等的專業仕樣肌膚保養「Cefine」

「Cefine」... 以「效果」「即效性」「維持性」「安全性」為基本概念的細胞美容肌膚保養品，在日本廣受來自於電視台、美顏沙龍、美容室等等追求美的專業人員的愛用。現在在美國也買得到哦！

Herb Clear Gel (120ml) $27
只要輕輕按摩一下，即可輕鬆清除污垢以及老化角質，洗完臉後妳就可以感受到具有透明感的水嫩美白肌膚。驚奇的「效果」和「即效性」，讓妳實際感受前所未有的神奇。



Sensitive Soap (90g) $28
泡沫宛如打過的鮮奶油一般柔嫩細緻，放在手上就可以感受到它那驚人的彈性。完全不使用會造成肌膚過敏的原料，能夠確實清除污垢的「安全」香皂。

歡迎到即將於10月28日舉行的J–beauty Fair看看，實際感受一下它的效果、即效性、維持性以及安全性吧。

TOKYO BEAUTY PRODUCTS, INC.

Tokyo Beauty Products Inc.
2790 Skypark Dr. Suite 109B, Torrance, CA 90505
Tel: (888) 253-4649 / www.cefineusa.com English / www.j-goods.us/shop 中文

06. JAPAN

DISCOVER JAPAN DISCOVER JAPAN DISCOVER JAPAN

2006
27th JAPAN EXPO
November

18th (Sat) 10:00am-7:00pm
19th (Sun) 10:00am-6:00pm
Los Angeles Convention Center-South Hall-K

PARKING: South Hall Parking
www.lacclink.com

General Admission $12.00

Children under 12, free
(must accompany by adult)

DOOR PRIZES
Grand Prizes Includes: Trip to Japan

www.japanexpo.org

discover JAPAN

FEATURE EXHIBIT

GEISHA OF KYOTO／芸妓はん
Images from the documentary film, "Hannari – Geisha Modern"

KIMONO TAIZOU／和装
Kimono designer for the Imperial Family

WAKO and MISA ART／美術
Japanese Art Traditional and Anime(CG)

LITTLE ASAKUSA／浅草仲見世
Merchants from Old Tokyo Japan

MASTER CRAFTSMAN／匠
Chubu Interior Planner's Association

FEATURE EVENT

HOT IMPORT AUTO SHOW (hot imported cars)／走り屋
Produced by Mainstream Production

COSPLAY FASHION SHOW*CONTEST／コスプレ
Produced by The Testmarket Evolution (TME)

HYPER GAME／ゲーム
Produced by Hyper Game

ON MAIN STAGE - Gion

DANCE Real-life Geisha from Kyoto／京舞
TAIKO Japanese Drummers from Japan／太鼓
SHAKUHACHI Shohei from Japan／尺八
FASHION SHOW Kimono & Japanese Print／ファッションショー

EXPO

J–goods 12月號

特集：日新月異的日本科技－技術情報第二彈－

徹底分析日本的技術能力、介紹最新的日本車以及家電用品訊息。

（內容可能有變更情形）

J–goods12月號，預定2006年12月1日發行

我們的辦公室搬家了。新的辦公室是一棟充滿風情的磚瓦建築，從窗戶望出去可以看到青翠的樹木，即使在這個季節感不明顯的南加州也稍微可以感受到一點秋天的氣息呢。也許有很多看到TVCM或是海報的讀者們已經知道了，我們將在10月28日舉辦一個J–beauty Fair。我們這次邀請了許多日本公司行號來共襄盛舉，目的就是為了要讓各位華人朋友們能夠對日本有更多的認識。這是我們第一次的嚐試，同時也是搬家之後第一次單獨舉辦的活動。10月對我來說可以說是一個迎接轉機的時期，看來我必須更加努力囉！竭誠地歡迎各位朋友們來J–beauty Fair參觀，我們一定不會讓您失望的。

Yae Dobashi

オフィスを移転しました。新しい事務所は、煉瓦造りのちょっとおしゃれな建物です。窓からは外の木々が見え、季節感の少ないここ南カリフォルニアでも、少しだけ秋の風情を感じます。それから10月28日に、J-beauty Fairを行います。すでにTVCMやポスターでご存じの方も多いはず。日本の企業を集め、中華系の皆様のために行うイベント。これも初めての試みです。オフィス移転と、初めての単独イベント。10月は、私にとって転機の月となりました。さぁー、これから頑張らなくっちゃ！！みなさん、ぜひJ-beauty Fairにお越しくださいね。

土橋八恵

不佔空間的薄型電視機對於狹窄的日本住宅來說雖然很方便，不過前提是電視機放在靠牆壁的地方。我們家因為隔間的關係，電視機除了放在客廳正中間之外別無他法。如果換成薄型電視機的話，很有可能每天都會被走來走去的家人或是跑來跑去的小孩子不小心碰倒，然後光是把電視放回去就累死了吧。因為有這些擔心，所以我們家現在還是愛用著那台足足有50公分厚的真空管電視。

Yoko Nakada

日本の狭い住宅事情の中では、場所をとらない薄型テレビは、確かに便利なものだろう。けれど、それはあくまで、テレビが壁際にある家の話し。我が家の場合は、居間の構造上やむなく、テレビが居間の真ん中にある。もし、これが薄型になったら・・・。通りかかった家族や、走りまわる子どもたちが、いちいちテレビを倒して、その度「よっこらしょ」と起こすことになるんだろうなあ。などと、考えつつ、まだ奥行き50センチのブラウン管テレビを愛用する、我が家です。

中田よう子

前幾天跟朋友去唱卡拉OK。在東京有很多外國人，所以卡拉OK也非常的國際化，不要說中文歌和英文歌了，連台語、菲律賓語、泰語、馬來西亞語等歌曲也都找得到。不過小弟旅日多年，加上平常也沒有什麼聽流行歌曲的習慣，除了幾首已經快要被我唱爛的日文歌之外，其他會唱的國語歌曲大概都停留在90年代。那一天，心血來潮點了一首以前我在大學時代的招牌歌「你怎麼捨得我難過」(黃品源)，準備在大家面前好好大展歌喉一番。不過看到電視螢幕中的畫面，一隻烏鴉從我頭上飛了過去。因為整首歌的畫面從頭到尾只有一隻熊貓在樹上爬來爬去而已。我想，這個世上應該沒有比一邊看熊貓爬樹一邊唱「你怎麼捨得我難過」更空虛的事情了吧。

黃世忠

この間、友達とカラオケに行った。東京は外国人がたくさんいるので、カラオケも非常に国際的である。中国語と英語は言うまでもなく、台湾語、フィリピン語、タイ語、マレーシア語などなどの曲もある。私は長年日本にいて、普段もあまりポップスを聴かない。よく歌ういくつかの日本語の歌以外に、歌える中国語の歌は大体90年代のものにとどまっている。その日、大学時代の十八番である「你怎麼捨得我難過」（黄品源）を入れて、みんなの前でちょっと喉自慢しようと思ったけれど、テレビに映った映像を見た途端、カラスが頭の上を飛んでいった（漫画的表現）。その映像は、歌の最初から最後まで、パンダが木を登ったり降りたりするシーンしかなかったからだ。この世の中に、パンダが木を登るのを観ながらラブソングを歌うことより、むなしいことはないのではないかと思った。

Shui Jong Huang

大家好！我是Jing。從這個月起我也成為J–goods的一員了。我來自中國青島附近的一個小城，日本的大學畢業后在福岡和東京的軟件開發公司工作了幾年。今年6月份，我來到洛杉磯，現在邊學習英語邊工作。J–goods雜誌從開始到現在，收到了許多熱情的來信，感謝大家對我們的支持和幫助。我們會再接再厲努力把這本雜誌越辦越好，也歡迎大家來信指教我們的不足。再次感謝您對我們的支持。祝您身體健康！萬事如意！

于女青

みなさん、こんにちは！Jingと申します。今月からJ-goodsの一員になりました。よろしくお願いします。私は、中国の青島（チンタオ）の近く、小さい町の出身です。日本の大学で勉強した後、福岡と東京でウェブ関係の仕事をしていました。今年の6月ロスに来て、今はロス生活適応中です。J-goods雑誌は始めてから今まで、みなさんにたくさんの暖かいメッセージを頂きありがとうございます。今後、ますますJ-goodsを充実させ改良して参ります。みなさんのご意見・ご質問も歓迎します！最後に、改めてJ-goodsを応援して頂いているみなさんに感謝し、ご健康とご多幸をお祈りします。

Jing Yu

集日本美容名牌於一堂的超大型展示特賣會

J-beauty Fair

擁　抱　東　洋　之　美

Arouge

由製藥公司開發而成，針對敏感肌膚以及乾燥肌膚保養的微米化基礎化粧品，正適合為肌膚問題煩惱的妳。只要當日購買金額滿$40以上，即可獲贈試用包組合。如果您需要的話還可以索取免費試用品。令人安心的名牌，現在正是使用的好機會，千萬不要錯過！

Hakuhodo

這是一款得到了「日本物品製造大賞」的究極化粧筆。每一支都是純手工製作，只要您實際拿起來將Powdr抹在肌膚上，相信您也會感到十分驚奇:「只是換個工具而已，居然會這麼不一樣！」這款讓化粧師愛不釋手的化粧筆在一般的市面上是買不到的，加上現場還有特價優惠折扣，不趁現在買的話要等到什麼時候呢？！

Arsoa

Arsoa的香皂「Arsoa Queen-silver」，用過之後還會再用的比率高達90%，而且35年來在日本一直受到大家的愛用。它那柔嫩細緻的泡沫以及使用起來的感觸，只要摸一下就可以清楚地感覺到它的與眾不同。當天由兩名專業的全身美容師提供美容諮詢服務。凡購買Essence的顧客，可獲贈膠原蛋白面膜（$10）。此外還有特賣會優惠折扣。

JCB

為慶祝三週年紀念，JCB將展開Marukai JCB聯名卡的宣傳促銷活動。只要在當天申請Marukai JCB Card就可以獲得精美好禮。Marukai是會員制的日系超市，以豐富的日本商品種類和便宜的價格著稱。當天先到場的前500名顧客，可以獲贈Marukai 的Trial Member ship Card(有效期間兩個月)哦。

Dr.Ci:Labo

Dr.Ci:Labo在去年登陸美國之後，短期間之內立刻席捲了市場。其中最受歡迎的就是一瓶具有五種功效的Aqua-Collagen-Gel。利用分發的試用品或是美容諮詢服務，可以親身體會到它的好處在哪裡。另外現場還有眾人矚目的Anti Ageing Cream「Perfect Agegess」試用品分發以及促銷紀念小禮物哦。

KOSE

「雪肌精」自從1985年在日本發售以來，銷售數量已超過了3000萬，是一款最當紅的美白化粧水。在美容雜誌中的讀者票選排行榜中經常獲得冠亞軍的KOSE，這一次也將進行試用品的分發以及美容諮詢。展覽當天購買的顧客可獲贈特賣紀念好禮。

October 28 (Sat), 2006 11:00am – 4:00pm

Hilton Hotel San Gabriel

225 W. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776

免費進場、免費停車

■ 前50名到場者可獲贈精美禮品 ■ 小孩子還可以得到Calbee的零嘴小禮物！

■ 下午兩點開始進行高額大獎摸彩活動！！

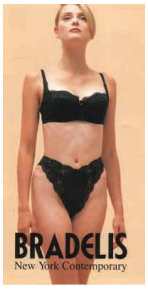
有KOSE雪肌精系列組合（$100）、Dr.Ci:Labo Perfect Ageless ($135)…等等

La Peche

由於台灣的人氣藝人伊能?也愛用而一舉成名的調整型內衣「Bradelis New York」，您來這裡就可以找到了。具有集中托高效果的機能型胸罩，為您塑造出魔鬼般的身材。當天除了有Special Gift之外，還有免費測量尺寸、試穿以及諮詢服務。全力打造一個新的自己，您要不要試試看呢？

LA PÊCHE

BRADELIS New York



Scent of Lavender / Pola

Scent of Lavender

從化粧品到Medical Cosmetics，每一種都是由日本人美容師認真思考肌膚細節而研發出來的究極產品。除了有Pola的人氣美白化粧品的介紹之外，還有皮膚科醫生的諮詢服務。對結合醫療與美容技術的化粧品有興趣的話，到Pola的展示區就對了。

Panasonic

Counseling 1st. POLA

EXCELLENCE DERMACARE SYSTEM

NOEVIR

秉持著「用科學抓住自然」的理念，自1978年起便持續開發既安全又高品質的化粧品。當天不但提供各種肌膚煩惱的美容諮詢以及肌膚診斷，還有提供試用品。眾人矚目的抗老化肌膚保養以及新想法的美白肌膚保養，保證讓您不虛此行。

NOEVIR

where beauty is science

SEGA

當今最流行、在本期J–trend中也有介紹過的遊戲機「Love and Berry – Dress Up and Dance」、「The King of Beetles "MU–SHIKING"」「Dinosaur King」，讓您先玩為快！小孩子可以在SEGA展示區那邊玩得開心，媽媽可以在美容專櫃那邊逛得開心。

LOVE AND BERRY Dress up and Dance!

Pi Water

廣受消費者喜愛、只要輕輕一塗就可以讓肌膚水水嫩嫩的Dr. π Clay Mask，當天可以現場試用。另外還有幫助您從身體每一個細胞開始恢復元氣的Pi Water製水器及Shower Head，也將以特別優惠價格販賣。皮膚乾糙以及過敏體質的您，絕對不能錯過這個千載難逢的好機會來體驗Pi Water的神奇功效哦。

Dr.π

Tokyo Beauty

讓肌膚甦醒吧！高人一等的專業仕樣肌膚保養「Cefine」，在日本廣受來自於電視台、美顏沙龍、美容室等等追求美的專業人員的愛用。只要輕輕按摩一下即可輕鬆清除污垢以及老化角質的神奇Gel，以及泡沫宛如鮮奶油般細緻的高級香皂，當天就讓您用自己的手來實際體會，而且可以用平常沒有的特價買到呢。

TOKYO BEAUTY PRODUCTS, INC.

集日本美容名牌於一堂的超大型展示特賣會

J-beauty Fair

擁　抱　東　洋　之　美

October 28, 2006 (Sat)

11:00am – 4:00pm

Hilton Hotel San Gabriel

225 W. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776

免費進場、免費停車

到場前50名可獲贈精美禮物

有機會得到名牌化粧品的抽獎大會

現場特賣、試用品分發、美容諮詢…給妳最完整的美麗！

參展企業

Arouge　Arsoa　Bradelis　Dr.Ci:Labo　Hakuhodo

JCB　KOSE　La Peche　Noevir　Panasonic

Pi Water　Pola　Scent of Lavender　SEGA　Tokyo Beauty

Produced by J-goods